

Padborg, 29.11.2021

Dato: **Tirsdag, den 23. november 2021 kl. 14.00 – 15.00**
Møde: **Bestyrelsesmøde**
Sted: **online ZOOM**
Simultantolkning: **Ja**

Datum: **Dienstag, den 23. November 2021 14.00 – 15.00 Uhr**
Sitzung: **Vorstandssitzung**
Ort: **Online ZOOM**
Simultandolmetschen: **Ja**

1. Velkomst

Formand Preben Jensen byder de fremmødte velkommen og konstaterer, at bestyrelsen er beslutningsdygtig. Han oplyser ud, at der i Regionsrådet blev diskuteret, hvad der er Regionkontorets opgave. Her peges der på kultur og arbejdsmarked. Det er vigtigt, at vi arbejder på de emner, holder fast i dem og afsætter ressourcer. Regionkontoret er en anerkendt vidensbank vedrørende grænsependlere og kultur.

1. Begrüßung

Der Vorsitzende, Preben Jensen, begrüßt die Teilnehmer*innen und stellt die Beschlussfähigkeit des Vorstandes fest. Er berichtet, dass die Aufgabe des Regionkontors im Regionsrat diskutiert worden sei und in den Bereichen Kultur und Arbeitsmarkt gesehen werde. Es ist wichtig, sich diesen Themen zu widmen, daran festzuhalten und die entsprechenden Ressourcen bereitzustellen. Das Regionkontor ist eine anerkannte Wissensbank im Bereich Grenzpendler*innen und Kultur.

2. Tilpasning samarbejdsaftale:

- **Tilbagemeldinger fra partnere vedr. evaluering, strategi og aftaleteksten**
De indkomne tilbagemeldinger er indarbejdet i TOP 2 synopse aftaletekst, som er fremsendt med dagsordenen.
- **Beretning over behandlingen i forvaltningsgruppen**
Peter Hansen gennemgår forløbet mht. ændringsforslag. Markeret med gult i det vedhæftede dokument er de

2. Anpassung der Kooperationsvereinbarung:

- **Rückmeldung der Partner zu Evaluierung, Strategie und Vereinbarungstext**
Die eingegangenen Rückmeldungen wurden in TOP 2 Synopse Vereinbarungstext eingearbeitet, die mit der Tagesordnung versendet wurde.
- **Bericht über die Ergebnisse der Behandlung in der Verwaltungsgruppe**
Peter Hansen erläutert das Vorgehen bei den Änderungsvorschlägen. Im beigehefteten Dokument sind

ændringer, som alle i forvaltningsgruppen var enige i, og hvor der var tale om mindre ændringer. Markeret med rødt er forslag til politiske beslutninger.

- **Indholdsmæssig diskussion**

Ændringsforslag punkt 1 (under § 2, formål):

„grænseregional udvikling“ bortfalder.

Ændringsforslag punkt 2 (under § 2, formål): „udnyttelse af grænseregionalt udviklingspotentiale“ bortfalder.

Ændringsforslag punkt 3 (under § 2, formål): Bestyrelsen foreslår, at den politiske kurs, der blev fastlagt i 2017, tages op til behandling og revurdering i 2022, og at der her især ses nærmere på emnet grænseregional udvikling.

Ændringsforslag punkt 4 (under § 5, udvalg): Der følger en længere diskussion af spørgsmålet, om Udvalg for grænseregional udvikling skal bestå fremover.

Formanden henviser til, at GRU-møderne betales og forberedes indholdsmæssigt af grænsekommunerne, og at Regionskontoret kun laver kaffe.

Allan Emiliussen siger, at de ting, der hæmmer vores

die Änderungen gelb markiert, über die in der Verwaltungsgruppe Einstimmigkeit herrschte, und bei denen es sich um geringfügige Änderungen handelte. Vorschläge für politische Beschlussfassungen sind rot markiert.

- **Inhaltliche Diskussion**

Änderungsvorschlag Punkt 1 (zu § 2, Zweck):

„grenzregionale Entwicklung“ entfällt.

Änderungsvorschlag Punkt 2 (zu § 2, Zweck): „Nutzung der grenzregionalen Entwicklungspotentiale“ entfällt.

Änderungsvorschlag Punkt 3 (zu § 2, Zweck): Der Vorstand schlägt vor, die 2017 beschlossene Ausrichtung 2022 zu überprüfen und neu zu überdenken und dabei das Thema grenzregionale Entwicklung genauer prüfen zu lassen.

Änderungsvorschlag Punkt 4 (zu § 5, Ausschüsse): Es folgt eine längere Diskussion zum künftigen Bestehen des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung.

Der Vorsitzende weist darauf hin, dass die Grenzlandkommunen für die Kosten der Sitzungen des Ausschusses aufkommen und die inhaltliche Vorbereitung übernehmen. Das Regionskontor stellt lediglich den Kaffee bereit.

Allan Emiliussen betont, dass Dinge, die unsere

udvikling, er et fælles anliggende.

Walter Behrens ønsker en konkretisering – hvad er ment med oplægget, skal udvalget kun blive en info-plattform, og hvad er opgaverne fremover?

Preben Jensen siger, at emnerne i GRU sagtens kunne være blevet behandlet i bestyrelsen. Der skal skabes en vished om, hvad Region Sønderjylland-Schleswigs opgaver er.

Walter Behrens siger, at Kreis Schleswig-Flensburg ikke vil afskæres fra de informationer, der gives videre i bestyrelsen.

Hinrich Jürgensen siger, man har hørt for lidt fra udvalget. Det virker lidt som en sovepude for bestyrelsen. Der blev behandlet emner, som bestyrelsen burde have taget sig af direkte. Han spørger desuden til, hvorfor de grænsenære kommuner har stemmeret, men ikke mindretallene.

Martin Lorenzen siger, man skal huske på, at udvalget blev oprettet for at få et bedre medejerskab. Opløses

Entwicklung behindern, ein gemeinsames Anliegen sind.

Walter Behrens wünscht sich eine Konkretisierung – was ist mit dem Entwurf gemeint, soll der Ausschuss lediglich als Info-Plattform dienen, und was sind die Aufgaben in Zukunft?

Laut Preben Jensen hätten die Themen des Ausschusses ohne Weiteres im Vorstand behandelt werden können. Über die Aufgaben der Region Sønderjylland-Schleswig müsse Gewissheit herrschen.

Walter Behrens betont, dass der Kreis Schleswig-Flensburg nicht von den Informationen abgeschnitten werden will, die im Vorstand weitervermittelt werden.

Hinrich Jürgensen meint, vom Ausschuss kommt zu wenig. Für den Vorstand scheint er ein Ruhekissen zu sein. Es wurden Themen behandelt, denen sich der Vorstand direkt hätte annehmen müssen. Es wundert ihn außerdem, warum die grenznahen Kommunen und Gemeinden Stimmrecht haben, die Minderheiten aber nicht.

Martin Lorenzen gibt zu bedenken, dass der Ausschuss im Hinblick auf eine bessere Teilhabe ins Leben gerufen

udvalget, kommer der mere arbejde til bestyrelsen. Men det er vigtigt, at alle føler et medejerskab.

Walter Behrens siger, at udvalget fortsat er vigtigt. Det skal blot have klare arbejdsopgaver efter aftale med bestyrelsen.

Simone Lange siger, det burde formuleres anderledes. Hun forstår Preben Jensens oplæg således, at der skal undgås dobbeltstrukturer. Udvalget har arbejdet med emner, som hører til på bestyrelsesniveau.

Preben Jensen spørger, hvilke opgaver der konkret skal løses. Han foreslår, at GRU nedlægges, men at opgaverne går over til bestyrelsen, således at der ikke udpeges medlemmer til udvalget, men at bestyrelsen er udvalget.

Walter Behrens siger, at Kreis Schleswig-Flensburg er imod opløsningen af udvalget.

Preben Jensen henviser til muligheden for at træffe flertalsbeslutninger i de tilfælde, hvor der ikke kan opnås

wurde. Eine Auflösung des Ausschusses wäre mit zusätzlicher Arbeit für den Vorstand verbunden. Wichtig ist aber, dass alle eine Teilhabe spüren.

Laut Walter Behrens ist der Ausschuss nach wie vor wichtig. Ihm müssten in Absprache mit dem Vorstand nur eindeutige Arbeitsaufgaben übertragen werden.

Simone Lange regt eine andere Formulierung an. Sie versteht Preben Jensen dahingehend, dass Doppelstrukturen vermieden werden sollten. Der Ausschuss hat sich mit Themen befasst, die auf Vorstandsebene behandelt werden sollten.

Preben Jensen fragt, welche Aufgaben konkret gelöst werden sollen. Er schlägt die Abschaffung des Ausschusses und den Übergang der Aufgaben auf den Vorstand vor. Demnach sollen keine Mitglieder für den Ausschuss benannt werden, sondern der Vorstand übernimmt die Funktion des Ausschusses.

Walter Behrens spricht sich für den Kreis Schleswig-Flensburg gegen eine Auflösung des Ausschusses aus.

Preben Jensen weist auf die Möglichkeit hin, in den Fällen Mehrheitsbeschlüsse zu fassen, in denen kein Konsens

enighed.

Bestyrelsen anbefaler således med et flertal, at der fremover arbejdes med området grænseregional udvikling i bestyrelsen, og at udvalget opløses. Emner kan beskrives nærmere i forbindelse med gennemgangen af strategien i 2022.

Spørgsmålet blev rejst, om stemmeretten fra det tyske og danske mindretal skal forblive indskrænket. Partnerne bliver bedt om meningsdannelse indtil den 3.12.

Ændringsforslag punkt 5 (under § 12, slutbestemmelser):

Der følger en kortere diskussion af spørgsmålet, om Region Sønderjylland-Schleswig fremover skal evalueres efter 4 år, eller om der holdes fast i den siden 1997 etablerede praksis med at evaluere hele arbejdet hvert 5. år.

Preben Jensen henviser til, at Regionsrådet i Region Syddanmark vælges nyt hvert 4. år, og at det ville være oplagt at have en lignende turnus.

erzielt werden kann.

Eine Mehrheit des Vorstandes empfiehlt demnach, den Bereich grenzregionale Entwicklung künftig in den Zuständigkeitsbereich des Vorstandes zu übertragen und den Ausschuss für grenzregionale Entwicklung aufzulösen. Die Themen können im Rahmen der Erläuterung der Strategie für 2022 näher dargestellt werden.

Die Frage, ob das Stimmrecht der deutschen und dänischen Minderheiten eingeschränkt bleiben soll, wurde aufgeworfen. Die Partner werden um Meinungsbildung bis zum 3.12. gebeten.

Änderungsvorschlag Punkt 5 (zu § 12,

Schlussbestimmungen): Es folgt eine kurze Diskussion, inwieweit die Region Sønderjylland-Schleswig künftig nach vier Jahren einer Evaluation unterzogen werden soll oder ob man an der seit 1997 etablierten Praxis einer Evaluation der Arbeit insgesamt alle fünf Jahre festhalten soll.

Preben Jensen weist darauf hin, dass der Regionsrat der Region Syddanmark alle vier Jahre neu gewählt wird und sich ein ähnlicher Turnus anbieten würde.

Allan Emiliussen bakker op om dette forslag.

Walter Behrens henviser til, at de tyske kommunalvalg afholdes hvert 5. år. Meget taler for, at man holder fast i den femårige turnus.

Preben Jensen siger, at flertallet udtaler sig for en 4-årig rytme - vi evaluerer igen i 2025.

- **Videre fremgangsmåde**

Preben Jensen slutter med at sige, at emnet tages op på bestyrelsesmødet den 3.12.

3. Politisk vurdering af svarskrivelser fra København og Berlin

Allan Emiliussen siger, vi skal være på forkant for at etablere de nævnte kontakter til de danske og tyske ministerier. 10 points til de tyske svar, de danske skal lige stramme sig lidt an.

Walter Behrens bifalder denne tolkning.

Hinrich Jürgensen henviser til, at Regionskontoret har den faglige kompetence til, at der hurtigst muligt findes frem til de rette

Allan Emiliussen understøtter diesen Vorschlag.

Walter Behrens weist darauf hin, dass die deutschen Kommunalwahlen alle fünf Jahre stattfinden. Vieles spricht dafür, am fünfjährigen Turnus festzuhalten.

Preben Jensen fasst zusammen, dass sich die Mehrheit für einen vierjährigen Turnus ausspricht – die nächste Evaluation findet 2025 statt.

- **Weitere Vorgehensweise**

Preben Jensen teilt abschließend mit, dass das Thema auf der Vorstandssitzung am 3.12. aufgegriffen wird.

3. Politische Bewertung der Antwortschreiben aus Berlin und Kopenhagen

Allan Emiliussen merkt an, dass die erwähnten Kontakte zu den deutschen bzw. dänischen Ministerien bereits im Vorfeld hergestellt werden müssten. Er vergibt 10 Punkte an die deutschen Antworten, bei den dänischen gibt es noch Luft nach oben.

Walter Behrens stimmt dieser Auslegung zu.

Hinrich Jürgensen weist darauf hin, dass das Regionskontor über die fachliche Kompetenz verfügt, die zuständigen Ansprechpartner*innen

kontaktpersoner. Jo hurtigere vi arbejder, desto nemmere bliver det over for den danske og tyske regering. Der har også været klare meldinger fra enkelte folketingsmedlemmer herom.

4. Diverse

Walter Behrens griber diskussionen fra punkt 2 op og tilføjer, at hvis man starter med, at den ene samarbejdspartner bestemmer over den anden, er det ikke det samme samarbejde mere.

schnellstmöglich zu ermitteln. Je schneller wir arbeiten, umso einfacher gestalten sich die Bemühungen gegenüber den jeweiligen Regierungen. Diesbezüglich hat es auch eindeutige Meldungen seitens einzelner Abgeordneter des Folketings gegeben.

4. Verschiedenes

Walter Behrens geht erneut auf die Diskussion zu Punkt 2 ein und fügt hinzu, dass die Zusammenarbeit nicht mehr die gleiche ist, wenn es dazu kommt, dass ein Kooperationspartner über den anderen bestimmt.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Peter Hansen